

NL

NL

NL



COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

Brussel, 27.6.2008
COM(2008) 405 definitief

2008/0133 (CNS)

Voorstel voor een

BESLUIT VAN DE RAAD

betreffende de ondertekening en de sluiting van een protocol tot wijziging van de Overeenkomst inzake zeevervoer tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten enerzijds en de regering van de Volksrepubliek China anderzijds, teneinde rekening te houden met de toetreding van de Republiek Bulgarije en Roemenië tot de Europese Unie

TOELICHTING

De Republiek Bulgarije en Roemenië zijn op 1 januari 2007 tot de Europese Unie toegetreden. Op grond van artikel 6, lid 2, van de Akte betreffende de toetreding van de Republiek Bulgarije en Roemenië en de aanpassing van de verdragen waarop de Europese Unie is gegrond (hierna de ‘Toetredingsakte’ genoemd), wordt de toetreding van de twee nieuwe lidstaten tot de Overeenkomst inzake zeevervoer tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten en de regering van de Volksrepubliek China, die op 6 december 2002 in Brussel is ondertekend en op 1 maart 2008 in werking is getreden, goedgekeurd door de sluiting van een protocol bij deze Overeenkomst. Artikel 6, lid 2, voorziet in een vereenvoudigde procedure, aangezien dit protocol moet worden gesloten door de Raad van de Europese Unie, die eenparig handelt namens de lidstaten, en China.

Derhalve heeft de Commissie namens de Europese Gemeenschap en de lidstaten over dit protocol onderhandeld op basis van onderhandelingsrichtsnoeren die door de Raad op 23 oktober 2006 zijn goedgekeurd en in overleg met een comité van vertegenwoordigers van de lidstaten. Het ontwerp van het te sluiten protocol werd door de Commissie en de vertegenwoordigers van China geparafeerd in Peking op 28 februari 2008.

Het protocol voorziet in de noodzakelijke technische en taalkundige aanpassingen van de overeenkomst die voortvloeien uit de toetreding van de twee nieuwe verdragsluitende partijen.

Voorstel voor een

BESLUIT VAN DE RAAD

betreffende de ondertekening en de sluiting van een protocol tot wijziging van de Overeenkomst inzake zeevervoer tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten enerzijds en de regering van de Volksrepubliek China anderzijds, teneinde rekening te houden met de toetreding van de Republiek Bulgarije en Roemenië tot de Europese Unie

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 80, lid 2, juncto artikel 300, lid 2, eerste alinea, eerste zin, en artikel 300, lid 3, eerste alinea,

Gelet op de Toetredingsakte van 2005, en met name op artikel 6, lid 2,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europees Parlement¹,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De Overeenkomst inzake zeevervoer tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten enerzijds en de regering van de Volksrepubliek China anderzijds, hierna de "Overeenkomst", is ondertekend in Brussel op 6 december 2002 en in werking getreden op 1 maart 2008².
- (2) De Commissie is op 23 oktober 2006 door de Raad gemachtigd om met China over dit protocol te onderhandelen, teneinde rekening te houden met de toetreding van de Republiek Bulgarije en Roemenië.
- (3) Het protocol is door beide partijen geparafeerd op 28 februari 2008,
- (4) Het protocol dient derhalve te worden goedgekeurd,

BESLUIT:

¹ Advies gegeven op ... (nog niet in het Publicatieblad gepubliceerd).

² PB L 46 van 21.2.2008, blz. 25.

Artikel 1

Het protocol tot wijziging van de Overeenkomst inzake zeevervoer tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten enerzijds en de regering van de Volksrepubliek China anderzijds, teneinde rekening te houden met de toetreding van de Republiek Bulgarije en Roemenië tot de Europese Unie, wordt bij deze namens de Europese Gemeenschap en haar lidstaten aangenomen.

De tekst van het protocol is aan dit besluit gehecht.

Artikel 2

De voorzitter van de Raad verricht namens de Gemeenschap en de lidstaten de in artikel 3 van het protocol bedoelde kennisgeving.

Gedaan te Brussel,

Voor de Raad

De Voorzitter

BIJLAGE

28.2.2008

ONTWERP

PROTOCOL

TOT WIJZIGING VAN DE OVEREENKOMST

INZAKE ZEEVERVOER

TUSSEN DE EUROPESE GEMEENSCHAP

EN HAAR LIDSTATEN ENERZIJD

EN DE REGERING VAN DE VOLKSREPUBLIC CHINA

ANDERZIJD

HET KONINKRIJK BELGIË,
DE REPUBLIEK BULGARIJE,
DE TSJECHISCHE REPUBLIEK,
HET KONINKRIJK DENEMARKEN,
DE BONDSREPUBLIC DUITSLAND,
DE REPUBLIEK ESTLAND,
DE HELLEENSE REPUBLIEK,
HET KONINKRIJK SPANJE,
DE FRANSE REPUBLIEK,
IERLAND,
DE ITALIAANSE REPUBLIEK,
DE REPUBLIEK CYPRUS,
DE REPUBLIEK LETLAND,
DE REPUBLIEK LITOUWEN,
HET GROOTHERTOGDOM LUXEMBURG,
DE REPUBLIEK HONGARIJE,
DE REPUBLIEK MALTA,
HET KONINKRIJK DER NEDERLANDEN,
DE REPUBLIEK OOSTENRIJK,
DE REPUBLIEK POLEN,
DE PORTUGESE REPUBLIEK,
ROEMENIË
DE REPUBLIEK SLOVENIË,
DE SLOWAAKSE REPUBLIEK,
DE REPUBLIEK FINLAND,
HET KONINKRIJK ZWEDEN,
HET VERENIGD KONINKRIJK VAN GROOT-BRITTANNIË EN NOORD-IERLAND,
hierna "de lidstaten" genoemd, vertegenwoordigd door de Raad van de Europese Unie, en
DE EUROPESE GEMEENSCHAP, hierna "de Gemeenschap" genoemd, vertegenwoordigd
door de Raad van de Europese Unie,

enerzijds, en

DE REGERING VAN DE VOLKSREPUBLIC CHINA,

anderzijds,

GELET OP de toetreding van de Republiek Bulgarije en Roemenië tot de Europese Unie en daardoor tot de Gemeenschap op 1 januari 2007,

ZIJN ALS VOLGT OVEREENGEKOMEN:

ARTIKEL 1

De Republiek Bulgarije en Roemenië zijn partij bij de Overeenkomst inzake zeevervoer tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten enerzijds en de regering van de Volksrepubliek China anderzijds, die is getekend te Brussel op 6 december 2002 en in werking getreden op 1 maart 2008 (hierna genoemd “de Overeenkomst”).

ARTIKEL 2

De aan het protocol gehechte teksten van de Overeenkomst in de Bulgaarse en Roemeense taal worden authentiek onder dezelfde voorwaarden als de andere taalversies die overeenkomstig artikel 14 van deze Overeenkomst zijn opgesteld.

ARTIKEL 3

De overeenkomstsluitende partijen brengen elkaar op de hoogte van de interne juridische procedures voor de inwerkingtreding van dit protocol. Het treedt in werking op de dag waarop de laatste geschreven kennisgeving wordt ontvangen.

ARTIKEL 4

Dit protocol is te xxxx op de xx dag van yy in het jaar tweeduizend zz opgesteld in twee exemplaren in de Bulgaarse, Tsjechische, Deense, Nederlandse, Engelse, Estse, Finse, Franse, Duitse, Griekse, Hongaarse, Italiaanse, Letse, Litouwse, Maltese, Poolse, Portugese, Roemeense, Slowaakse, Sloveense, Spaanse, Zweedse en Chinese taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek.

VOOR DE LIDSTATEN

VOOR DE EUROPESE
GEMEENSCHAP

VOOR DE REGERING VAN DE
VOLKSREPUBLIC CHINA